

## Vulgaridades etimológicas

### Melilla, no; Malila, Milla o Amellal

¿Qué insano afán tenemos de sacar las cosas de su quicio y de su natural asentimiento! ¿Qué devoradora fiebre de demolición filológica ésta que, a no dudarlo, acabará con las razas—el vicio es universal, en ésta como en todas sus manifestaciones—al acabar con los idiomas!

No inferiremos al lector la irreverencia de «descubrirle» el que los idiomas son el alma de los pueblos, porque ya harto sabido se lo tiene; pero si arremeteremos contra todos—¡sálvese quien pueda!—los que con una pertinacia altamente nociva, rayana en la inconsciencia, se satisfacen, plicen y complacen inventando, según su pintoresco antojo les sugiere, ciertos voquibles, que nos son tan necesarios como los perros en misa.

Yo no quiero lanzar mi truculenta diatriba así, a rajatabla, sino que gusto-hago una excepción honrosa, que, por no desmentir al conocido aforismo latino, viene a asegurar la regla. Esa excepción la forma el pueblo, los iletrados, la gente de rompe y rasga, que guarda fiel las palabras que oyó en su cuna; cuna humilde pero santa, porque es el único ocio, la pura delectación de los padres, que al volver de la dura jornada se sienten resarcidos de todas sus fatigas contemplando aquel trono donde un niño duerme...

Ellos, los humildes, el pueblo, los iletrados, son los que con un claro concepto de las necesidades de la moderna filología han neologizado las empalagosas palabras, que, como cinematógrafo, se han comprimido en cine, y comisaría en comi, y otras muchas que no hay para qué citar, cultivando así esas racionales contracciones, que son cristalización de esta vorágine de la vida actual.

Volviendo a nuestro tema, ¿quién fué el sabio innovador que fabricó la palabra «Melilla»? Porque tal invención no puede ser más absurda.

Llegando en nuestro eclecticismo, limador de asperezas, hasta donde honradamente puede llegarse, nos encontramos con que eso de Melilla puede venir del árabe, o del berberisco; mas nos inclinamos a lo primero, recordando la Historia.

Lo que más se parece en árabe a Melilla es Malila, que significa calentura, estado febril que se apodera del cuerpo y lo enerva. Y se comprende: hasta el año 1870, el Río Oro (Guad Farjana; es una barbaridad decir Frajana), desembocaba a muy corta distancia de las murallas de la plaza. (Hoy, por el aumento de la población, atraviesa por el centro de la ciudad, faldeando el cerro de San Lorenzo y yendo al barrio del Hipódromo.) Dicho río, pantanoso, sucio, provoca con sus miasmas las llamadas fiebres palúdicas, que ahora curan los franceses por medio de la ingeniosa «terapéutica de la coloración», recurriendo al azul de metilo.

Por cierto que el citado año de 1870 quisieron los españoles desviar el Río Oro, para mejorar la salubridad; pero los moros se opusieron tenazmente, llegando a formarse una jarka de 20.000, en tanto que las fuerzas españolas apenas llegaban a 4.000 hombres.

Y así sucedía que las obras ejecutadas durante el día eran demolidas por la noche, y si no es por el sultán, que envió una «mehal-la» en auxilio de España, tal vez durase todavía el jaleo.

En berberisco, lo más parecido a Melilla, según opina Duveyrier, es Amellal, que significa blancura, voz que puede tener su explicación por el hecho de estar encaladas las casas melillenses.

De modo que tenemos: en árabe, Malila y Milla; del berberisco, Amellal,

y... se acabó el carbón. ¿De dónde, pues, procede esa caprichosa palabra de Melilla? «Chi lo sa».

DON DELASDAN.

## La fundación Curie y el problema contra el cáncer

El «Petit Journal» publicó el 12 de agosto, con relación a la lucha contra el cáncer, dos entrevistas, una de las cuales fué celebrada conmigo.

Nada importante tengo que rectificar en las manifestaciones que se me atribuyen, pero un dato muy interesante quedó olvidado por el periodista; se trata de la organización de un centro para el tratamiento especial de las enfermedades cancerosas en el Instituto de Radio de la Universidad de París, organización que va a ser realizada merced a una importante aportación del barón Enrique de Rothschild.

Creemos que los lectores se interesarán por este complemento, que es a la vez un justo y público homenaje de gratitud hacia el generoso bienhechor.

Forzoso es organizar vigorosamente la lucha pública contra la gran plaga del cáncer, y nadie debe desinteresarse de ello, porque nadie, hombre ni mujer, pobre ni rico que pase de los 40 años, y aun encontrándose bien de salud, deja de correr el riesgo de morir prematura y dolorosamente de esa terrible enfermedad.

En las medidas para esa lucha nos encontramos los franceses algo rezagados con relación a otros países extranjeros, grandes y pequeños, pero no obstante todavía ocupamos un lugar honoroso.

Tras de la Asociación francesa para el estudio del cáncer, que trabaja desde hace doce años como Sociedad científica especial, y de la Liga franco-anglo-americana contra el cáncer, que hasta el presente se ha mantenido en un terreno principalmente social, el Instituto de Radio de la Universidad de París ha emprendido la lucha mediante la investigación científica y la terapéutica práctica a la vez.

¿Por qué el Instituto ha reservado al cáncer tan amplio y preeminente lugar en el vastísimo campo de las aplicaciones de la radioactividad?

Porque el tratamiento del cáncer constituye, por ahora, la aplicación más importante y más urgente de las radiaciones; porque las radiaciones están tomando un papel preponderante en el tratamiento del cáncer y lo conservarán quizá largo tiempo.

Mas el tratamiento del cáncer no puede rechazar ninguno de los procedimientos que hayan acusado resultados positivos, y debe aprovechar todos los adelantos.

De ahí su complejidad. Asocia la cirugía a los rayos X y a los cuerpos radioactivos; acepta los medicamentos químicos, la bacterioterapia y la seroterapia; requiere el concurso incesante de los métodos de laboratorio más delicados.

Por ello un hospital del cáncer, si ha de ser moderno, o sea provisto de todo lo necesario, costará varios millones y exigirá para su mantenimiento fondos considerables.

El Instituto del Radio, cuyos dos primeros laboratorios fueron montados de 1911 a 1914 por la Universidad de París y el Instituto Pasteur asociados, desea crear al lado suyo el hospital a que nos venimos refiriendo, por ser de urgente utilidad nacional.

Pero no pocos los recursos necesarios y sus dos padrinos no pueden proporcionárselos. Confiamos, no obstante, tenerlos pronto.

He aquí cómo: A principios de 1919 un primer donativo fué hecho por el barón Enrique de Rothschild; un grammo de bromuro de radio (valuedo casi en un millón de francos) y una subvención anual de 18.000 francos, para contribuir a los gastos de un servicio de radioterapia.

Dicho servicio quedó instalado en el hospital del Instituto Pasteur en Julio del año 1919.

Más de 200 enfermos han sido atendidos en el periodo de dos años.

Tal instalación es provisional, y los medios con que cuenta muy insuficientes, y por ello el Instituto resolvió interesar en sus proyectos y necesidades a los favorecidos por la fortuna y al público.

Para recoger y administrar los recursos que esperamos conseguir se ha constituido una obra privada: la «Fundación Curie».

El Gobierno acaba de aprobar sus estatutos y de declararla de utilidad pública.

Esta fundación, verdadera nodriza del Instituto del Radio, tiene por objeto favorecer las investigaciones científicas puras, relativas a la radioactividad, así como sus aplicaciones, en especial a la biología y la medicina, ocupando el primer lugar la terapéutica del cáncer; el barón Enrique de Rothschild ha dado nuevamente 1.100.000 francos.

En unos terrenos cedidos por la Universidad de París, cerca del Instituto del Radio se constituye en estos momentos el dispensa-

rio de la «Fundación Curie», con ayuda de una subvención otorgada por el ministerio de Higiene, asistencia pública y previsión social.

Dentro de pocos meses ya podrá recibir enfermos externos.

Confiamos que su funcionamiento quedará garantizado gracias a las liberalidades del barón Enrique de Rothschild.

Cierto que la intervención de este inteligente y generoso filántropo no resuelve por sí sola el costoso problema de un hospital, pero los resultados ya conseguidos hablarán elocuentemente a cuantos se interesan en el problema de la curación del cáncer.

No dudemos de que nuevos bienhechores nos faciliten pronto los medios de sustituir por un hospital perfecto el servicio provisional tan generosamente prestado por el Instituto Pasteur.

Al barón Enrique de Rothschild correspondió el honor y el mérito de haber facilitado el paso decisivo en la primera organización metódica realizada en Francia de la terapéutica contra el cáncer.

Justo es que el público lo sepa.

Dr. C. REGAUD.

Director del L. de Biología y del Servicio terapéutico en el Instituto del Radio.

(De «Le Petit Journal».)

## LAS B. B. B.

CALZADOS. — Prim 22, CADIZ  
MODELOS EN ZAPATOS PARA SEÑORAS  
LO MÁS NUEVO Y MÁS ELEGANTE

## En el Gobierno civil

Alegre despertar.—La «amenidad» de un barbero.—Sociedad «Los diez y ocho».—Las visitas.—El correo de hoy.—«El Mocosco» en rebeldía.—La prisión del «Rano-chico».—«Próxima «interviu»... con una mesa.

Estamos de enhorabuena.

Hoy voy a tener un día feliz; anoche al retirarme de la calle para descansar en casa, se cruzaron por mi camino dos jorobados y hoy por la mañana al salir de mi domicilio me saludó bella y sonriente una estupenda rubia de ensortijados cabellos.

Acto seguido me dirigí a la barbería, pues no me parecía bien estar sin afeitarse un día que se anunciaba con tan galagüeñas manifestaciones.

El maestro barbero «amenizó» su tarea con un ligero cortejito cerca de la barba, bien es verdad que en cambio me dijo cosas muy curiosas referentes a la vida local.

Después de haber escuchado tantas «cosas» ya no se asombra este cronista de que tanto «Figaro» hayan alcanzado puestos de confianza y valimiento, según la historia, al lado de personajes notables, por que en el corto tiempo que la duró «operación» y la «charria» tuvo ocasión de grabar «in mente» varios «rasgos» psicológicos...

Ya fuera de la barbería, dirigí mis pasos al mercado—había por cierto en él pocas patatas—y de allí fui al Muelle.

Dos horas después entré por las oficinas del Gobierno civil y saludé al secretario interino del Gobierno mi simpático paisano don Antonio Campoy.

El reportero de «Diario de Cádiz» mi buen amigo don Tomás Mariño, se hallaba en la mesa de la prensa tomando notas de lo que «traía» el correo.

En la portería dos o tres ancianos entregan unos documentos al conserje.

De oficina a oficina cruza veloz y como siempre sonriente el secretario particular del señor Maestre, lleva en las manos unos papeles encuadrados con «chinchas» de metal.

Se los entregó a otro señor.

Dichos papeles eran el reglamento de una sociedad obrera titulada «Los diez y ocho», y era devuelto sin aprobar por faltarle para ello algunos requisitos, según me dijeron.

Busqué con la mirada allá por la an-

tecámara al teniente de Seguridad señor Villarreal.

No lo vi; en cambio vi que aguaraban turno para visitar a S. E. el teniente coronel de la Guardia civil don Antonio Lozano Diaz, y el oficial del mismo Instituto, señor Navarrete.

El gerente de la Sociedad «Eureca» don Félix Castro, se halla sentado en amplio butacón platicando con Rafael García.

En el despacho habla con el gobernador civil, el señor marqués de Negrón, y acaba de salir de su visita diaria el alcalde de Cádiz don Francisco Clotet y Miranda.

Nos volvemos a sentar junto a la mesa de la prensa.

Veamos que «trae» el correo oficial, que sea noticiable para mis lectores.

¿Recordáis el robo de un gallo y varias gallinas, realizado en Chiclana y que leyeron ustedes en mi cronica de ayer. ¿Pues ya hoy participa la Guardia civil de aquel puesto, que han detenido a un individuo llamado Juan Ramos Rodríguez, de 27 años, sin oficio, apodado «El Rano-chico», el cual, además de recaer sobre él vehementes sospechas de que sea el autor del robo citado se halla reclamado por el Juzgado de San Fernando por hallarse procesado por varios delitos de hurto, entre ellos uno de patatas y de aves.

El Juez de Instrucción de Arcos envía numerosas requisitorias para la busca de caballerías robadas y detención de sus actuales poseedores ilegítimos.

El Municipio de Medina Sidonia envía al Gobernador acta de los acuerdos del Cabildo, y el Juez de la misma ciudad remite para que sean insertas en el «Boletín Oficial» varias requisitorias que se refieren como las de Arcos a la busqueda de varias caballerías, ect., ectétera.

Varios oficios referentes a pastoreos abusivos.

Notificación de la Comandancia de Marina, participando que han sido elegidos para formar parte de la Junta provincial de Pesca, los señores D. Francisco Gestal, don Antonio Gutiérrez, don Manuel Tey Gallardo, D. José Alvarado Rodríguez, don Juan Basallote y Trujillo, don José García Velázquez y don Antonio Gutiérrez.

El alcalde de Puerto Real, envía para su aprobación, la distribución de los fondos municipales.

El Juzgado de Marina envía requisitorias para que se inserten en el Boletín Oficial.

Dichas requisitorias se relacionan con la desertión de 5 marineros del buque de guerra español «Sensa», delito realizado estando dicho buque en aguas de la Habana.

Del sitio conocido por «Navas Hermosas», del término de San Roque, han desaparecido 19 cabras.

El Juzgado de San Roque cita a Juan Ramírez, «El Mocosco», para que comparezca con objeto de cumplir condena por el delito de estafa.

Ignoramos la determinación que tomará el joven «Mocosco».

Terminada nuestra revista a la documentación del correo, nada nos queda que hacer en el Gobierno Civil, pero al abandonar el saloncillo y dirigir una mirada hacia la mesa para ver si nos quedaba algún papel por leer, nos pareció notar en la mesa un levisimo movimiento, ponemos la mano sobre ella y sentimos que realmente se mueve. ¿Caramba, que le pasa a esta mesa? me dije interiormente y una ráfaga de aire de tenue sonoridad acarició nuestros oídos y extrañados escuchamos las siguientes palabras.

—Pocas noticias, te darán las letras escritas en los papeles que hallarás sobre mí todos los días... pero muchas y muy curiosas podría yo darte...

¡Tú!

Si yo, junto a mí un día y otro día, un año y otro año y muchos años más han pasado y siguen pasando, personajes grandes y chicos de todas las

edades, de todas las ideas políticas, y con cargos muy diversos, yo he sido la depositaria de sus sombreros cuando ellos han entrado para hablar con los gobernadores y aquí donde me ves, sé muchas cosas...

¡Habla mesa encantada y encantadora habla!

Hablaré y te prometo una «interviu». No le vayas a decir antes nada a nadie.

Ni palabra... para todos seré un leño.

Y para mí será tú la mejor de las mesas, y te prometo ser discreto al hacer uso de lo que me confies: ¡adios, respetable «anciana»!

LUIS GONZALEZ CAMPOS.

## RECUERDOS

Ha muerto Pepita; nuestra inolvidable y querida amiga; y con ella la alegría de un hogar risueño y feliz en verdad.

Atravesad apenas los umbrales de aquella casa y la veréis inundada de inmenso dolor.

Las alegres notas de la algarazca juvenil y el ambiente de felicidad que en ella se aspiraba en días felices fueron también con ella.

Y al trocarse en inmenso infortunio las alegrías del pasado, no nos queda otro consuelo que el recuerdo y la oración.

¡Qué dolor de Pepita! oigo clamar a todos, apenas llega a sus oídos la fatal nueva; y lágrimas de dolor que brotan de unos ojos luctuosos hacen humedecer mis pupilas que también lloran.

Reclinados en un sofá están ellos, los que quedan; demacrada la faz y ensombrecidos los ojos por el insomnio y el llanto, aun les parecía un sueño en el que la fantasía puso esta lobreguez como podía haber hecho surgir sensaciones de amorosas delicias, pero el resplandor del mortuorio aposento y la melancolía al reflejar de aquellos rostros de sincera amistad que los rodeaban les confirmaban la triste realidad.

Los primeros soplos de Otoño han arrebatado su alma, dejando a ellos sumidos en el mayor descosuelo.

Elevemos una oración por el alma de la infortunada viuda de Lombera (que en paz descanse), y sirvan estas mal trazadas pero sinceras líneas, de lenitivo que pueda amortiguar el inmenso dolor de sus deudos.

M. ERADE RUIZ.

## AYUNTAMIENTO

Orden del día para la sesión del viernes 21 de Octubre de 1921.

Acta de la sesión anterior.

Informe de la Comisión de Fomento a la instancia del editor de la «Guía» de la provincia en que pide subvención.

Proyecto de construcción del mercado de la Merced y voto particular del vocal señor Alvarez.

Expuesto de la Alcaldía para que se restablezca el derecho íntegro de casahabitación a una maestra de escuela nacional.

Expuesto de la Alcaldía proponiendo la asistencia capitular a la función en honor de los Santos Patronos.

Expuesto de la Alcaldía sometiendo acuerdos tomados por la Junta provincial de subsistencias en su última reunión.

Cuentas del suministro a presos en el mes de Agosto pasado.

Relación de jornales, cuentas y facturas.

Instancias.

Encontrada en la vía pública una paqueta de empeño en el Monte de Piedad (operación de ropas) se hace público por el presente para que la persona que se crea ser su dueña pase a recogerla a la Sección de Alcaldía de este Ayuntamiento, donde se encuentra depositada.

Cádiz 19 Octubre 1921.

## BANCO CATALAN

Capital suscrito en 31 de Mayo 9.610.750 Ptas.

Detalles completos: D. ORELLANA-Berrié, núm. 24-Cádiz

Interesa mucho a los grandes y pequeños CAPITALISTAS conocer nuestras CUENTAS CORRIENTES a plazos fijos en las que abonamos el 6, el 6 1/2 y el 7 por 100 con absoluta garantía.—Los intereses se cobran por cupones recortables de las láminas de Participación de las dichas C | C.

Oloroso SANGRE Y TRABAJADERO Amontillado BASILIO

ACADEMIA DE DERECHO

NTRA. SEÑORA DE LAS ANGUSTIAS Preparación teórico-práctica para exámenes de las asignaturas de la Facultad de Derecho, y oposiciones propias de la misma carrera, a cargo de Don Aureliano Guglieri López, Abogado, y Don Eloy Escobar de la Riva, teniente Auditor de la Armada. Dirección Santa Inés, 21.

Comisión provincial

Bajo la presidencia del señor vicepresidente don Juan Ravina de Cortázar, y asistiendo los señores diputados vocales don Manuel Ruiz Tagle, don Julio Toscano y don Juan Diego Gámez Ojeda, celebró esta tarde sesión dicho Cuerpo provincial. Leída el acta de la anterior fué aprobada. A continuación se trataron los asuntos siguientes: Informe al Excmo. Sr. Gobernador civil en recurso interpuesto por doña Josefa Sánchez Flores y su esposo don Francisco Llamas Andrades, contra acuerdo del Ayuntamiento de Alcalá de los Gazules, negativo de la inscripción definitiva de un pedazo de terreno situado en la calle de Sánchez Flores. Se acuerda informar. Informe al Excmo. Sr. Gobernador civil en expediente instruido por el Ayuntamiento de Algeciras, para la enajenación por la Sociedad «Salvamento de Naufragos», del local que le fué cedido para instalar una caseta en la calle Marqués de la Ensenada. Igual que el anterior. Expediente en el que se da cuenta del nombramiento de un cabo de división del Hospicio de Cádiz. Enterado. Traslado reglamentario de un albergado de la Casa Cuna de Jerez al Hospicio de dicha ciudad. Se confirma. Se acordó felicitar al Ayuntamiento de San Fernando por la concesión hecha al teniente Varela, por segunda vez, de la cruz laureada de San Fernando, hijo preclaro de aquella población, así como al interesado. Adherirse al acuerdo adoptado por el elemento militar que asistió a la fiesta últimamente celebrada en el Puerto de Santa María, de interesar de la superioridad se conceda al señor alcalde de dicho Ayuntamiento la Gran Cruz del Mérito Militar. Por último, se acordó felicitar a dicha autoridad con motivo de los actos allí realizados y rogar a los representantes en Cortes de la provincia apoyen dicha petición, con lo que se terminó la sesión.

gimen y servicio del Ramo de Correos y modificaciones introducidas por Real decreto de 21 de marzo de 1907, se advierte al público que se admitirán proposiciones extendidas en papel timbrado de la clase 8ª y con arreglo al modelo que a continuación se expresa, que se presenten en esta Principal y en las Estafetas de San Fernando, Chiclana de la Frontera, Vejer de la Frontera, Tarifa y Algeciras, desde hoy hasta el día veinte y cuatro del corriente mes inclusive durante las horas de servicio, excepto el último día de admisión en que podrá hacerse hasta las diez y siete horas y que la apertura de pliegos tendrá lugar el día veinte y nueve del mes corriente a las once horas de la Administración Principal de Cádiz y en el despacho del Jefe de la misma. Al acto de la subasta deberán asistir los postores personalmente o representados por poder especial o por personas provista de la debida autorización que haya sido visada por el Administrador de Correos del punto en que resida el licitador. Cádiz 15 de octubre de 1921.—El Administrador Principal, Joaquín Gómez. MODELO DE PROPOSICION D. F. de T. natural de vecino de se obliga a desempeñar la conducción del correo cuantas veces sea necesario, entre las oficinas del Ramo de San Fernando y Algeciras, sirviendo a Colonia de Campano, Chiclana de la Frontera, Conil, Vejer de la Frontera, Facinas, y Tarifa, por el precio de (en letra) pesetas anuales, con arreglo a las condiciones contenidas en el pliego aprobado por el Gobierno. Y para seguridad de esta proposición acompaña a ella por separado carta que acredita haber depositado en la fianza de seis mil seiscientos pesetas.

Las B. B. B. CALZADOS Prim, 22.—Cádiz NO COMPRE V. SUS CALZADOS SIN ANTES CONSULTAR NUESTRAS OJASAS (Y NUESTROS PRECIOS)

El ejército es una buena escuela de mecánicos y electricista

No hay que negar que antiguamente, la marcha de un individuo al servicio militar estando ocupado un puesto de obrero en un taller le trataba su practica, pero hoy no ocurre lo mismo sino todo lo contrario porque el individuo que cuando sea soldado lleve su oficio de mecánico, conocimientos de electricidad, conductor de automovil, y de los demás oficios técnicos, no solo ocupará puesto de su cargo, sino que con el abunde y modernísimo material que dispone el ejército, practicará mucho mejor que en la mas importante Escuela Industrial de España. Hoy tiene el ejército escuela y campo de aviación, donde los mecánicos que tienen nociones y alguna practica de motores de explosión no solo se especializan en los motores, sino que pueden ser pilotos aviadores. En automoviles hay una inmensa variedad, con talleres de reparación se practica mucho y se forman buenos conductores y mecánicos, que pasarán a los llamados «Tanques», que poseen una maquinaria algo complicada. En talleres de Artillería tiene España muy buenas fábricas, y las marcas de cañones de jefes de artillería e pañoles son apreciadas en todas las naciones y lo mismo ocurre con las pólvoras y proyectiles. En el ramo de electricidad tiene el ejército español todo cuanto se haya inventado, la telegrafía sin hilos ocupa el primer lugar, después la telefonía con

Gran fábrica de pan DE CANO FUENTES

Esta casa pone en conocimiento de su numerosa clientela y del público en general, que desde el 1.º de Agosto se expende el pan a los siguientes precios: Cundis y medias bobas. Kilo 0,70 Roscas y piezas de 200 grs. 0,80 Viena, Panecillos y pan de Madrid. pieza 0,08 NOTA.—El pan llevado a domicilio tiene un aumento de cinco céntimos en KILO. Administración principal de Correos de Cádiz

sus múltiples aplicaciones, el telefono de alta voz es una maravilla, también emplean el telealtógrafo. El cuerpo de Ingenieros igual al mejor de Europa, tiene no buen material y hace unos puentes-boisas que no los hay mejor. Los batallones de ferr. carriles tienen un personal de montadores de vias, maquinistas y fogoneros, como la mayor empresa; precisamente en la actual campaña de Marruecos, han hecho proezas el personal de ferrocarriles e ingenieros en asuntos técnicos. Repetimos que actualmente teniendo oficio, es muy conveniente ingresar en el ejército de donde saldrán muy instruidos. UN MECÁNICO GADITANO.

PERDIDA En la Imprenta de este periódico se encuentra a disposición de su dueño un perro que ha sido hallado en la vía pública.

Ramón Rey Lucero Carros y Camiones Gran empresa de transportes Isaac Perai, n.º 13—Cádiz

NOTAS DEL DIA

A VILLAMARTIN Después de pasar unos días en esta capital, al lado de su hijo el distinguido joven don José M.ª Gómez Penn, marchó a Villamartin la señora doña Isabel Penn. ENTRE NOSOTROS Se encuentra entre nosotros el ex-alcalde de Alcalá de los Gazules, don Vicente Fernández Piñero. DIPUTADO Pasa unos días en ésta el diputado provincial y jefe superior de Administración, don Julio Toscano y Delgado de Mendoza. PÁRROCO Ayer pasó el día en ésta, regresando por la tarde a Vejer de la Frontera, el párroco de aquella ciudad, don Angel Caballero y de Vera. TITULOS En la secretaria de la Escuela Normal de Maestros de Cádiz, se hallan a disposición de los interesados los respectivos títulos de maestro de 1.ª Enseñanza a favor de don Agustín Bernal Sánchez, don Manuel Crévola y García, don Joaquín Díaz de la Jara y don Antonio Enrique Jiménez Cuenca y García. Aquellos que por residir fuera de la población deseen recibir el título por conducto del señor alcalde del lugar de su residencia, deberán solicitarlo así del señor director de esta Escuela. ACTO FUNEBRE Esta tarde tuvo lugar el acto de conducir al Cementerio católico de esta ciudad el cadáver del precioso niño Pepito Arce Manteca, hijo del acreditado industrial y amigo nuestro don Benjamín. En lujoso féretro forrado de raso, fué encerrado el cuerpecito inanimado de Pepito y conducido en carruaje fúnebre de primera clase yendo de preste el coadjutor de la parroquia de San Lorenzo, don José Corvera. En el acompañamiento vimos personas de todas las clases sociales y a una crecida representación de la colonia Cantabra y Callega, demostración de las muchas amistades con que cuenta la familia doliente. El duelo era presidido por don Manuel Mazón, don Francisco Bustillo, don Ramón de la Fuente, don José Fernández, don Aurelio Moreno Ortega y don Aurelio Daño Lamas. Varias filas de carruajes cerraban el fúnebre cortejo. Damos a la familia nuestro más sentido pésame por la pérdida de tan angelical criatura, que era el encanto de su hogar, y a su afligida madre y abuela le deseamos la resignación necesaria para sobrellevar tan duro golpe. PELICULA ALEMANA En el Salón Venus, de Gibraltar se estrenó con gran éxito la exhibición de la grandiosa película alemana titulada «La Princesa de las Ostras» en la que figura, como protagonista la eminente artista Ossi Oswalda. MARQUÉS Estuvo hoy en esta capital nuestro ilustre comprovinciano el señor marqués del Negrón. EL DIPUTADO LAZAGA Regresó a Madrid el diputado a Cortes por esta circunscripción electoral don Juan B. Lazaga y Patero. En la estación de San Fernando fué despedido por numerosos amigos.

Colonia Escolar de San Hermenegildo

Colegio de Corrección Paternal Dirigido por los P. P. Terciarios Capuchinos

Situado en el pintoresco pueblo de DOS HERMANAS (Sevilla en pleno campo, con extensas plantaciones de eucaliptos y naranjos, agua abundantísima, amplias habitaciones, disfrutando cada alumno de la suya por separado; alimentación sana y abundante. Estudios de 1ª y 2ª Enseñanza y «de facultad Superior, todos los que sean compatibles con la enseñanza privada» Grandes facilidades para niños que no sienten agrado en sus estudios, por abulia o retraso en los mismos. Hay clases en verano. Para informes y condiciones de admisión, al señor Director de dicha Centro.

REGRESO Estuvo ayer en la inmediata ciudad de San Fernando y por la tarde regresó a Jerez de la Frontera, el capitán de caballería don José Sevillano y Consillas. VAPORES Situación de los vapores correos españoles de Pinillos Izquierdo y Compañía el día 19 de Octubre: «Infanta Isabel», en la Habana. «Barcelona», en New Orleans. «Cádiz», en Barcelona. «Catalina», de Cádiz para Las Palmas. «Conde Wilfredo», de Pensacola para Barcelona. «Balmes», de Santos para Las Palmas.

Venta de ocasión Se vende un mostrador y dos estanterías de lujo, en perfectísimo estado. Para informes en la Administración de este periódico.

Leonardo Mauro Carrero APAREJADOR TITULAR Peñalba, 38, 3.º — Cádiz

Muelle comercial Buques despachados Vapor «General Fernández Silvestre» como correo, con carga y pasajeros para Tánger y Algeciras. «Ciudad de Cádiz», para Bilbao y escalas con carga general. Falucho «María y Josefa», cargado de sal para Ayamonte. Vapor «Aragón» Entró en nuestro puerto hoy el vapor «Aragón»: Viene de Barcelona, Valencia y Málaga. Trae para Cádiz 100 toneladas de carga general. En tránsito para otros puertos lleva numerosas mercancías, más de 400 toneladas. En este buque vino un pasajero para Cádiz. Se llama D. Antonio López. El «Anita» Salió con rumbo a Sevilla el vapor «Anita». Lleva carga general. Pallebot «Electra» Lo consigna la Casa R. Mateos y compañía. Llegó esta mañana y procede de Huelva. No trae carga ni pasajeros.

Vapor «Juan Maragall» Procedente de Bonanza, llegó hoy este buque. Trae carga general. También lleva para otros puertos carga. No trae pasajeros. El «Reina Victoria Eugenia» Hoy era esperado por la mañana el vapor «Reina Victoria Eugenia», trasatlántico de lujo que viaja procedente de Buenos Aires y que trae carga y pasajeros para Cádiz. Su entrada no la hizo, como muchos creían esta mañana. A las 3 de la tarde solicito informes y el amable secretario de Sanidad Marítima me participa que el vapor llegará a nuestras aguas después de las 5 de la tarde. Mañana daremos a nuestros lectores la nota de carga y pasajeros de este vapor. 5,000 pesetas en premios para los maestros El Consejo de Administración de la Caja Postal de Ahorros ha instituido veinte premios de 250 pesetas cada uno, para los 20 Maestros de Escuela, Directores de Colegios u otros Centros de Enseñanza y Asilos, que más hayan fomentado la virtud del ahorro entre sus alumnos. A este efecto habrán de manifestar a la Administración General de dicha Caja del 1.º al 15 de Enero próximo, el número de alumnos o asilados que tengan a su cargo y el de las cartillas de ahorro que estos hayan abierto durante el presente año en la Caja Postal. Felicitamos al Consejo de Administración por sus iniciativas que han de contribuir a propagar el ahorro escolar. INTERESA A nuestros suscriptores que de toda falta que adviertan en los servicios, se sirvan pasar aviso a esta administración, para remediar con urgencia las deficiencias que hubiere. La Pastora.—Panadería de Cristóbal García.—El pan que se fabrica es de superior calidad.—Peñalba, 40. La Villa de Madrid El café mejor y más bien situado del barrio de la Viña.—J. Calvo Proaño. LA CASA DE CAMPO CARMEN, 14 Comidas buenas y económicas servidas a domicilio Un cubierto para una persona, compuesto de sopa, cocido o su equivalente y principio, pesetas 1,00; para dos comensales, 1,50; para tres idem, 2,00. MENUDO TODOS LOS DOMINGOS

EUREKA S. A. Nota de Precios

San Diego, Fabricación mecánica, clase selecta el kilo . . . 0'65 San Félix, cundis y medias bobas, el kilo . . . 0'70 San Lorenzo, roscas y piezas de 200 gramos . . . 0'80 Viena, Inglés, Francés, etc., pieza a . . . 0,05 y 0'10 Café Puerto Rico, marca YAUCO kilo . . . 7'00 Puerto Cabello, grano pequeño el kilo . . . 5'80 Azúcar superior . . . 1,50 Arroz Bomba superior el kilo . . . 0,90 Habichuelas Pinet el kilo . . . 1,00 Jabón extra, en tacsos 200 y 400 gramos el kilo . . . 1,25 Leche condensada, lata a . . . 1,40 Alpiste, kilo . . . 0,65 De todos los artículos solo ponemos a la venta, las clases extras porque nuestro lema es bueno y barato, rechazando las clases corrientes aunque estas por su menos precio se prestan más a la competencia.





**Servicios de la Comp.ª Transatlántica**

DE BARCELONA

**LÍNEA DE VENEZUELA-COLOMBIA**

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 10, el 11 de Valencia, el 13 de Málaga y de Cádiz el 15 de cada mes, para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de La Palma, Puerto Rico y Habana. Salidas de Colón el 12 para Sabana, Curacao, Puerto Cabello, La Guayra, Puerto Rico, Canarias, Cádiz y Barcelona.

**LÍNEA DE CUBA-MÉJICO**

Servicio mensual saliendo de Bilbao el 19, de Gijón el 20 y de Cádiz el 21, para Habana y Veracruz. Salidas de Veracruz el 16 y de Cádiz el 20 de cada mes, para Coruña, Gijón y Santander.

**LÍNEA DE BUENOS AIRES**

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 4, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7, para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires, emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires el día 2 de Montevideo el 3.

**LÍNEA DEL BRASIL-PLATA**

Saliendo de Bilbao, Santander, Gijón, Coruña y Vigo para Rio Janeiro, Montevideo y Buenos Aires, emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires para Montevideo, Santos, Rio Janeiro, Canarias, Vigo, Coruña, Gijón, Santander y Bilbao.

**LÍNEA DE FERNANDO PÓO**

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 2, de Valencia el 3, de Alicante el 4, de Cádiz el 7, para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma y puertos de la costa occidental de África.

Regreso de Fernando Póo el 2, haciendo las escalas de Canarias y de la Península indicadas en el viaje de ida.

**LÍNEA DE NEW-YORK, CUBA Y MÉJICO**

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 25, de Valencia el 26, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30, para New-York, Habana y Veracruz. Regreso de Veracruz el 27 y de Habana el 30 de cada mes, con escala en New-York.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables y pasajeros, a quienes la Compañía da alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Todos los vapores tienen telegrafía sin hilos.

También se admite carga y se expiden pasajes para todos los puertos del mundo, servidos por líneas regulares.

Además de los indicados servicios, la Compañía Transatlántica tiene establecidos los especiales de los puertos del Mediterráneo a New York, puertos del Cantábrico a New-York y la línea de Barcelona a Filipinas, cuyas salidas no son fijas y se anunciarán oportunamente en cada viaje.



**Aurelio Alcón y Compañía**

Agentes y consignatarios de numerosas e importantes Compañías españolas y extranjeras de vapores, salvamentos, remolques, etc., etc.

**AGENTES DE ADUANA**

**OPERACIONES EN EL DEPÓSITO FRANCO**

Fletamentos, Seguros, Exportaciones, Importaciones  
Pinturas submarinas marca «Holzapfel»

ISAAC PERAL, 8

CADIZ



**GRAN EMPRESA DE CARRUAJES DE LOS**

**HIJOS DE DIEGO MATEO**

(Antigua de Constantino Paredes)

Carruajes de todas clases para dentro y fuera de la población

CENTRAL:

Constitución, 8

Cádiz

**Kursaal-Club Algeciras SOCIEDAD DEL FOMENTO**

ORQUESTA SINFÓNICA FRANCESA, premiada en el Conservatorio de París

Todos los días, CINEMA Y VARIETES

Los Domingos y fiestas notables

**THE DANSANT**



**Herederos de Antonio Millán**

PROPIETARIOS DE LOS VAPORES

Mercedes, Puerto de Santa María, Cádiz, Antonio, Cristina, Anita, Emilia y Violeta.

Servicios semanales entre Cádiz, Sevilla, Sanlúcar y Huelva. Servicio decenal entre Sevilla, Cádiz, Gibraltar, Puente Mayorga y Larache.

Servicio de verano con el vapor «Cádiz» entre Sevilla y Sanlúcar.

ESCRITORIO

Santo Cristo, 2

Cádiz

**Línea Regular de Vapores**

**YBARRA Y C.ª--SEVILLA**

Servicios semanales, admitiendo carga para los puertos siguientes:

Para Huelva, Vigo.

Villagarcía, Coruña, Ferrol, Gijón, Santander, Bilbao y Pasajes.

Para Málaga, Almería, Cartagena, Alicante, Tarragona y Barcelona.

Informará su consignatario: Juan J. Ravina.

Beato Diego de Cádiz, 12

Cádiz

**FELIPE LERDO DE TEJADA Y HERMANOS**

CADIZ

Comisiones :: Consignaciones

Tránsitos

OFICINAS: S. PEDRO, 11.-TELÉFONO INTERURBANO, N. 357

Dirección Telegráfica y Telefónica

**DE TEJADA.-CADIZ**

Vapores Correos Españoles

**PINILLOS, IZQUIERDO Y C.ª**

para Santos, Montevideo y Buenos Aires

EL VAPOR

**CATALINA**

Saldrá del puerto de Cádiz el día 18 de Octubre de 1921.

Admite pasajeros y carga sin trasbordo para los citados puertos. Informarán sus Armadores, Plaza de San Agustín, n.º 2.—Cádiz

Para San Juan de Puerto Rico, Ponce, Santiago de Cuba y Habana con escala en Canarias

EL VAPOR

**CADIZ**

Saldrá del puerto de Cádiz el día 25 de Octubre de 1921

Admite carga y pasajeros. Informarán sus Armadores, Pinillos, Izquierdo y Compañía.—Plaza de San Agustín, 2.—CADIZ.



**ELIXIR ESTOMACAL**  
de Saiz de Carlos (STOMALIX)

**ESTÓMAGO E INTESTINOS**

Es recetado por los médicos de las cinco partes del mundo porque proporciona ayuda a las digestiones y abre el apetito, curando las molestias de la vida.

Al dolor de estómago, la dispepsia, las acedías, vómitos, inapetencia, diarreas en niños y adultos que, a veces, alteran con extraordinaria dilatación y dilatación del estómago, etc. Es antiespástico.

Se vende en las principales farmacias del mundo y en Serrano 30, MADRID, desde donde se remiten folletos a quien los pida.

**TALLERES GRAFICOS**

**HIJOS DE GONZALO CERON**

BEATO DIEGO DE CADIZ, NÚMERO 8

TRABAJOS DE TODAS CLASES.-ESPECIALIDAD EN PERIÓDICOS